

发行：(公财)新潟市国际交流协会

地址：新潟市中央区礎町通三ノ町 2086 番地

电话：025-225-2727 传真：025-225-2733

邮箱：kyokai@nief.or.jp

网址：http://www.nief.or.jp

博客：http://liudumanxing.wordpress.com/

工作时间：周一~周六 9:00~17:00

休息日：年末年初、周日、节假日 编者：杨金玲 大野

◆柳都漫兴每月初发行，免费邮寄给新潟市内居住的中国朋友，如果需要的话，请联系我们。

◆来源于网络的部分图片及文章等出于传递更多信息之目的，若有来源标注错误或侵犯了版权，敬请联系，我们将及时更正、删除。

2019 年 277 期



柳都漫兴

●电子版外语信息报●

信息报《柳都漫兴》电子版网络链接，<http://liudumanxing.wordpress.com/>。我们期待您的光临！

◎9月12日的法国交流员沙龙，临时取消。敬请谅解。9月19日是中国交流员沙龙，详细请看下期，欢迎大家参加。

白山公园

本田 惠子

前几天，我和朋友一起去探访了白山公园。有一天，我忽然想起了以前托我翻译《新潟市街中心巡游指南》的人说的一句话，“我很喜欢带人游览白山公园，白山公园很有意思！”我这几年对自己住的地区乃至日本很感兴趣。特别是，去年当了街道会班长以来，我想了解自己生长的新潟了。

这次，和我一起去的朋友出生在大阪，在新潟住了许多年，却不太熟悉新潟。她也一直想了解新潟。于是，虽然我们对白山公园不感到新鲜，却请那个导游带我们去那里了。

我就出生在白山公园附近的古町，一直住到5岁。小时候，白山公园是我玩儿的地方，而且，每当我有重要事情时，都去白山神社参拜。所以，我对白山公园周围比较熟悉。听说，白山神社有一千多年的历史，本来这里祭祀的是农神和海神。明治6年(1873年)，建白山公园时，把周围神社的神也合祀在一起了，多达十几尊。因此，白山神社非常灵验。导游的解说引人入胜。让我们吃惊的是，白山公园竟然是日本最早建成的城市公园！听导游讲一个又一个的历史、由来和逸闻，我们又感到新鲜有趣，又产生了一种对家乡的自豪感。

还有一个让我吃惊的是，据说以前白山公园一带竟然是岛屿，四面被信浓川和护城河环绕，跟现在的样子完全不同。以前在新潟，护城河四通八达，物资流通和人员移动几乎都靠这张水上交通网。好像威尼斯一样！

我觉得如果要了解自己的家乡，就应该学习本地神社的历史。本来，地区的中心应该是神社。

探访白山公园的那天，天气很好，空气很清爽。公园里，一座假山被盛开的白色杜鹃花覆盖着，很好看！原来在这里有这么多杜鹃花啊！

我常常穿过白山公园，却从来没注意过里面开着什么花。通过这次仔细观察，我才发现公园内的花草树木都被照料得很好，还感到园内空气跟园外有点儿不一样。朋友说：“原来放松心情来玩儿的话，看见的景色跟平时不一样啊！”

我们真是不虚此行。我希望新潟的居民都能有时间探访白山公园，听导游讲解就更好了，而不是只为了走近道穿过去。



2019 年养生挂历 * 8 月 * 防暑安神

养生注意：早卧早起，谨防“秋老虎”。

精神调养：“立秋”后的精神调养应做到内心宁静，保持心情舒畅，以适应秋天容平之气。

“膀爷” 北京ピキニ 你凉快我尴尬

炎炎夏日，气温越来越高。

最近日本电视经常报道北京ピキニ。赶忙去百度百科，原来是膀爷的意思。

据百度百科说，膀爷是某些地区对夏天裸露上身走在街上活动的成年男子的谑称。

近几年来，中国虽然在经济等方面在不断发展，但城市文明，国民素质却一直成为其他国家的调侃对象。

近日，山东省济南市开展不文明行为夏季集中整治，对赤膊光膀、脱鞋晾脚等带有夏季特征的不文明行为说不。提升个人素养，穿起文明上衣。用文明行动、文明行为，捍卫文明底色。



🌸日本海夕阳音乐会 日本海夕日キャンペーン 免费

演出嘉宾 KAN, 杉山清贵等

时间: 8月10日(周六) 16:00-开门 17:00-开始

地点: 西区青山海岸特设舞台

<https://yuuhi.net/artist/>

*不需要报名, 当天需善意捐款 500 日元以上。

🌸新潟和平祈祷集会 免费, 无须报名

时间: 8月17日(周六) 14:00~15:30

地点: 中央图书馆 3楼 多功能大厅

(新潟市中央区明石 2-1-10)

内容: 派遣参加广岛和平纪念仪式的初中生和新潟大学的留学生传达现场的感想和对和平的祈祷。

咨询: 025-226-2409

🌸新潟薪能 点燃薪火, 能, 狂言, 舞蹈伴奏

时间: 8月17日(周六) 18:00~

地点: 白山神社内*如遇雨天, 则在市民艺术文化会馆剧场

门票: 3000 日元~

详情请咨询☎0120-334-497

🌸暑假学习会 免费

时间: 7月29日-8月23日期间的周一至周五

13:30-16:30

地点: 万代市民会馆(新潟市中央区东万代町 9-1)

内容: 由志愿者带领外国儿童们共同学习。

咨询: 佐佐木老师 ☎090-6684-2346

电子邮箱: literakoya_niigata@yahoo.co.jp

*第一次来的时候, 请事先和佐佐木老师联系。

🌸第15届国际亲善国际象棋大赛

时间: 8月24日(周六) 9:30~

地点: 新潟国际情报大学新潟中央校园

(新潟市中央区上大川前通 7 番町 1169 番地)

☺观看比赛也需要报名

*同时开展第6届中日象棋对抗赛

时间: 8月25日(周日) 9:30~

地点: 新潟日报大厦(新潟市中央区万代 3-1-1)

咨询: 新潟国际象棋俱乐部

niigata-chessclub@joetsu.ne.jp

<http://niigatachess.com/#yotei>

🌸以爱为名——阿贺野川花火大会

时间: 8月25日(周日) 19:30-21:00

地点: 新潟市松滨桥上流附近

咨询: 025-259-5811 <http://gozareya.jp/>

🌸新潟县立植物园 食虫植物展

时间: 7月10日(周三) - 9月16日(周一)

内容: 同时举行芳香~气味植物展。

中小学生温室馆免费入馆

9月16日(敬老日) 65岁以上老年人免费入场

8月11日(周日) - 12日(周一) 夜间开园

咨询: 0250-24-6465

<https://botanical.greenery-niigata.or.jp/>

原创: 沙雪 鲜果之树

山/

取走我头顶的冠 做一朵云, 吻我

关闭我铺满月光的小径 锁一场雨, 沏茶

抽去我脚下的河 把它献给海洋

屏住呦呦的鹿鸣 给我以沉默

别惊扰我八月的野果 让他们自由地腐烂

别砍掉老死的青松 那是我无字的碑

山外的事, 与我何干 山里的四季

喧哗或者寂静 都是流淌的血

关于我的兄弟 我一无所知

他们想来就来 想走就走

不发一语 不负一生



降/

分明就是在夏天 感受春天的冷, 秋天的雨

冬天藏进一颗冰雹 夹在雨里 将温暖偷袭

我浑浑噩噩地 把夜过成了白昼 白昼成了倒悬的夜

反反复复的脚步, 像秒针 给生命击打

无需劝降 我总是在百般努力之后

于熟睡的时候 不自觉地 举起双手



❁ 新潟市国际交流协会（新潟国际友好会馆）

地址：新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地クロスパル新潟

电话：025-225-2727 传真：025-225-2733

邮箱：kyokai@nief.or.jp <https://www.nief.or.jp/>

☆新潟节 <http://niigata-matsuri.com/>

民谣大游行

时间：8月9日（周五）15:30~21:15

报到地点：クロスパル新潟2楼电梯前

日程安排：报到：15:30~17:30

穿浴衣 15:30~18:00

练习民谣舞蹈 16:30~18:15

向民谣会场出发 18:30

民谣大游行 19:00~20:30

请穿容易跳舞的鞋和容易换的衣服前来。

申请：可以拨打电话，发送邮件，前来窗口报名。报名时请注明姓名，国籍，性别，电话号码。 费用：300日元

☆律师咨询会 **免费**

时间：8月23日（周五）13:00-17:00

地点：クロスパル新潟2楼 咨询室

咨询时间：每人咨询40分钟 定员：先报名的前5人

内容：交通事故，离婚，就职，不动产，住宅纠纷，遗嘱继承等法律问题。 ※有汉语翻译

☆身边的韩国 **免费**

时间：8月24日（周六）13:00-16:00

地点：クロスパル新潟4楼放映厅

内容：上映韩国电影《奇怪的她》

人数：150人（需要报名）

电影结束后，在5楼交流厅举办交流会

☆韩国料理教室

时间：8月31日（周六）10:30-13:30

地点：クロスパル新潟5楼 料理实习室

讲师：韩国国际交流员

内容：韩国香辣豆腐锅，粉丝炒肉，麻辣拌菜，米饭

费用：1000日元 人数：20人

报名：往返明信片 截止到8月9日

☆活用新潟国际友好会馆交流沙龙迷你画廊

新潟国际友好会馆交流沙龙设有展示空间。国际交流团体或者准备做国际交流事业的团体和个人可以利用这个空间，展示平时的活动报告，进行宣传等。随时受理

展示时间：1~2个月

会馆开馆时间：9点~17点

休馆日：周日，节假日，第4个周一，年末年初

☆国际交流/合作团体发表展示会 参加团体征集 **免费**

时间：10月25日（周五）-27日（周日）

地点：クロスパル新潟2楼 共同利用室及201,202

内容：图板展示和放映DVD等，展示平时的活动，体验角，相关商品销售。

申请：8月30日（周五）前，前来窗口或者传真申请书报名。

☆中秋节联欢会

9月13日是中国的传统节日。每逢佳节倍思亲，让我们一起在美酒佳肴和歌舞欢庆中度过一段美好的时光吧。欢迎报名表演节目。

时间：9月7日（周六）13:00-15:00

地点：クロスパル新潟5楼 交流厅1,2

费用：1,500日元 中学生以下免费

报名方法：9月2日之前电话，传真，邮件或前来报名。

报名及咨询：新潟哈尔滨友好市民会

电话：025-225-2727 传真：025-225-2733

邮箱：kyokai@nief.or.jp

❁ 日本电影《深夜食堂》 **免费** 定员：150人

时间：8月4日（周日）13:30-15:35

地点：クロスパル新潟4楼放映厅

（新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地）

咨询：025-224-2088 *不需要报名

❁ 佐渡地球狂欢节 2019

时间：8月16日（周五）-18日（周日）

内容：1988年开始，拥有30年历史的佐渡户外节。国内外艺术家汇集佐渡，在大自然和深厚的文化中和鼓童一起庆祝地球的3天。敬请前来欢庆。

咨询：0259-81-4100

<https://www.earthcelebration.jp/>

❁ 中国语讲座 **免费**

时间：8月25日，9月8日（周日）14:00~15:30

地点：新潟国际艺术学院（新潟市中央区白山浦1-332-18）

咨询：新潟国际艺术学院 ☎0259-23-5000

详细请咨询 azumayuda@gmail.com

❁ 日语能力测试

时间：12月1日（周日）12:30-16:00

报名时间：8月20日（周二）-9月20日（周五）

网络或者邮寄报名。可通过信用卡，银行或者便利店转账。

考试费用：5,500日元 咨询：03-6686-2974

❁ 中国语入门·初级讲座体验会 **免费**

时间：9月10日（周二）16:00-17:00

地点：クロスパル新潟3楼305

内容：中国人教师教授入门，初级中国语。

咨询：月华会伊藤老师 ☎090-6953-7697

报名：中央公民馆 ☎025-224-2088

❁ 体育公园马拉松大会

时间：9月23日（周一·节假日）10:00-13:00

地点：新潟县体育公园（新潟市中央区清五郎33-1）

内容：马拉松大会，各种饮料，甜点，全员县特产礼物
费用：高中生以上4,000日元 初中生以下2,000日元
提早报名优惠500日元。

报名：提早报名8月4日（周日）之前。正常报名8月5日（周一）-26日（周一）网络报名

<http://enjoyrun.greenery-niigata.or.jp/>

日语教室等

㊟ 8月26日クロスパル新潟休館 (新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地)

星期	教室	时间	费用等	主办/咨询
每周三 (8月14日休息)	クロスパル 201 或 202	13:00-14:30	500 日元/月	新潟日语会话教室 わたなべ 渡边老师 ☎070-5544-8527
每周四 (8月1, 15日休息)	クロスパル 201 或 202			
每周五 (8月9日休息)	クロスパル 201, 202, 306, 308 或 309	13:00-14:30	免费	新潟日语学习会 ますい 增井老师 ☎090-4624-7404
每周六 (8月31日休息)	クロスパル 201 或 306	10:30-12:00	500 日元/月	わをん たけなか 竹中老师 ☎025-277-3621
8月份休息	クロスパル 309	10:30-12:00	免费。报纸新闻班	ヤポニカ たかぐち 高口老师 ☎090-4707-3668
每周日	クロスパル 201	15:00-16:30	教材费自己负担	ににぼ たなか 田中老师 ☎025-274-8385 (平日晚上7点以后)
每周六 (8月17日休息)	クロスパル 202	10:00-14:30	免费。为儿童举办的补习班	新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
每周三		9:30-11:30		
8月1-3日, 7日, 26-31日	早通コミュニティセンター (北区早通 37-1)	15:00-18:00	免费。为学生举办的日语学习班	ことのほ ひまわり かわさき 川崎老师 ☎090-2756-0967
每周日 (8月11日休息)	站南コミュニティセンター2楼 (中央区米山 4-12-20)	10:00-12:00	2,000 日元/月	新潟日语教师友之会 长井老师 ☎090-2849-8425
8月6, 20日 (周二)	东区プラザ (东区下木戸 1-4-1)	10:00-11:00 (学习日语) 11:00-14:00 (交流会)	免费 300 日元/1次 (料理等有特殊活动时费用另付)	わをん II たけなか 竹中老师 ☎025-277-3621 http://waon2nihongo.jimdo.com/
每周二 8月份休息	西地区公民馆 (西区内野 603)	10:00-12:00	3,500 日元/学期。 其它费用另付。	西地区公民馆 ☎025-261-0031
每周四 8月份休息	小针小学校 (西区小針 2)	10:00-11:30	300 日元/月	你好! 日语讲座 ☎025-265-3140
每周四 http://akihanihongo.jimdo.com/ 8月份休息	新津地区公民馆 (秋叶区新津东町 2-5-6)	13:00-15:00	1,000 日元/月	秋叶日语教室 はせがわ 长谷川老师 ☎080-4058-6640
每周四 8月份休息	卷地区公民馆 (西蒲区卷甲 635)	19:00-20:45	3,500 日元/学期。 其它费用另付。	卷日语教室 ふじた 藤田老师 ☎090-4072-3840
每周六 8月份休息	葛塚コミュニティセンター (北区东荣町 1-1-18)	10:00-12:00	1,000 日元/月	いろは日语教室 长谷川老师 ☎080-4058-6640
名称	场所	日期	费用/内容	报名/咨询
沙龙展	クロスパル 2楼 友好会馆事务室	7月30日-9月1日	新潟的夏天 海报展	新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
国际料理教室 11:00-14:00	秋叶区荻島 3-4-16	8月份休息	外国人 1,800 日元	うえの 上野老师 ☎0250-24-6859

咨询窗口

*用日语咨询

市民咨询室 ☎025-226-1025 生活困扰等问题	市役所第1分馆 (新潟市中央区学校町通1番町 602-1)	周一~周五 8:30-17:30 (节假日休息)
新潟县国际交流协会 咨询专线 ☎025-241-1881 http://www.niigata-ia.or.jp/jp/	万代岛大楼2层 (新潟市中央区万代岛) 8月28日 (周三) 举办行政书士咨询会	周一~周四 10:00-14:00 周三可以用汉语咨询
新潟县行政书士会新潟支部 ☎070-1189-8555 在留资格变更, 永久在留许可, 跨国婚姻等问题		11:00-15:00
东京入国管理局新潟出張所 ☎025-275-4771 http://www.immi-moj.go.jp/	新潟市东区松滨町 3710	周一~周五 9:00-12:00/13:00-16:00
中国驻新潟总领事馆 ☎025-228-8888 http://niigata.china-consulate.org/chn/	新潟市中央区西大畑町 5220-18 邮箱: chinaconsul_nii_jp@mfa.gov.cn	周一~周五 9:00-12:00/14:00-17:00
法务省外国人人权支援咨询专线 ☎0570-090911		周一~周五 9:00-17:00
外国人劳动者咨询 ☎025-285-3503 职业介绍所 ☎025-280-8609	新潟市中央区中央区美咲町 1-2-1	每周五 9:00-16:30 12:00-13:00 除外
外国人才支援中心 ☎025-282-5548 http://www.pref.niigata.lg.jp/sangyoseisaku/1356910120141.html	新潟市中央区万代岛大厦 11层	周一~周五 10:00-17:00 9:00-17:00
劳动咨询热线 ☎0120-811-610 https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/	可以用英语, 汉语等9个国家的语言咨询	周一~周五 17:00-22:00 周六, 周日, 节假日 9:00-21:00